

- deplina disponibilitate pentru continuarea și intensificarea cooperării bilaterale româno-austriece și pe dimensiunea parlamentară, prin organizarea de acțiuni comune;
- certitudinea efectuării unei vizite în România în data de 16 iunie 2011, în vederea întăririi cooperării bilaterale pe Strategia dunăreană, amintind inclusiv intenția de perfectare a unui acord de cooperare care să prevadă termenii specifici ai acesteia și evidențiind faptul că una dintre modalitățile practice avute în vedere este organizarea unor cursuri de pregătire a personalului navigant în România, județul Galați.

Nu în ultimul rând, în cadrul întrevederii cu Domnul Gottfried Kneifel, am apreciat susținerea constantă a părții austriece pentru aderarea României la spațiul Schengen, precum și disponibilitatea Austriei de a promova obiectivul României, prin demersuri suplimentare efectuate pe lângă celelalte state membre ale Uniunii Europene.

Cu deosebită considerație,


Ștefan Valeriu ZGONEA
Vicepreședinte al Camerei Deputaților



REPUBLIK ÖSTERREICH
Bundesrat
Der Präsident

Memorandum

über die Zusammenarbeit von
Österreich und Rumänien

A. C. P. / B

Traducere
si prezentare
B. P. - in
cu informatia
d-lui vicepresed
dep. V. Zoue

**Kooperationsprojekte
zur Umsetzung der Donaunraumstrategie**

Überreicht von:

Gottfried Kneifel, Vorsitzender des Aufsichtsrates der Ennshafen OÖ GmbH
Präsident des Bundesrates

1) KOLEG-Studie

Ennshafen startet KOLEG-Studie zum Aufbau eines Linienverkehrs zwischen Galati - Enns im kombinierten Verkehr (Container und RoRo) mit dem Kick-off Meeting am 07.06.2011. Unsere Studie untersucht auch den ganzen Schwarzmeeerraum und ist ein Vorzeigeprojekt für die Donaunraumstrategie. Basis für diese Studie ist der Kooperationsvertrag Ennshafen-Hafen Galati (APDM und Metalltrade) vom Oktober 2008!

2) Erweiterung des bestehenden Linienverkehrs Helogistics

Gemeinsamer Einsatz für die Erweiterung des bestehenden Linienverkehrs Helogistics (DDSG) zwischen Constantza und Budapest auch nach Galati und Enns. Hier gibt es bereits mehrere Vorgespräche mit Helogistics. Die Umsetzung ist bis 2012 realistisch!

3) EU-Projekt NELI

Ennshafen ist Partner im Projekt NELI wo in erster Linie Ausbildungsinhalte für Logistiker und Binnenschiffer erarbeitet werden. Leadpartner in NELI ist CERONAV, das rumänische Ausbildungsunternehmen für Binnen- und Seeschifffahrt in Galati und Constantza. Das Ausbildungsschiff in Galati ist bereits eröffnet!

4) EU-Projekt DaHar

Im Juni startet ein neues Projekt zur Stärkung der Binnenschifffahrt. Auch hier sind Galati (APDM) und Ennshafen als Partner mit dabei. Im Projekt haben wir die Möglichkeit Kosten für die Vorbereitung eines Liniendienstes unterzubringen.

Die beiden EU-Projekte haben eine Co-Finanzierung durch die EU von 85%. Ennshafen ist aktuell bei den EU-Projekten führend. Wir haben mehr Projekte laufen als alle drei anderen österreichischen Häfen zusammen obwohl der Wiener Hafen eine eigene Abteilung dafür hat.

5) Vernetzung der Donauhäfen

Wir sind offen für neue Kooperationen; generell können wir in den Projekten als Vorzeigebispiel dienen.

Ziel: in jedem Donauanrainerstaat mindestens ein, zwei leistungsfähige Häfen ausbauen!

Traducere neoficială

REPUBLICA AUSTRIA
Bundesrat
Președintele

MEMORANDUM

**Cu privire la cooperarea între
Austria și România**

**Proiecte de cooperare
în vederea transpunerii în practică a Strategiei privind
Regiunea Dunării**

Înmănat de:

**Gottfried Kneifel, președintele consiliului de administrație al firmei OO
SRL, care administrează Portul Enns**

1) Despre studiul KOLEG

Compania Portul Enns începe elaborarea unui studiu de tip KOLEG cu privire la instituirea unei curse regulate între Galați și Enns de tip combinat (container și RoRo). Întâlnirea de început va avea loc pe data de 07.06.2011.

Studiul nostru investighează, de asemenea, întregul spațiu al Marii Negre și constituie un anteproiect pentru Strategia privind Regiunea Dunării

Baza pentru acest studiu o constituie acordul de cooperare între portul Enns și portul Galați (respectiv APDM și Metalltrade) din luna octombrie 2008!

1) Extinderea traseului cursei regulate existente Helogistics

Există un angajament comun în vederea extinderii cursei regulate între Constanța și Budapesta instituită de compania Helogistics (DDSG) și către porturile Galați și Enns.

În acest caz, sunt deja în curs niște discuții preliminare cu compania Helogistics.

Transpunerea în fapt a acestui proiect poate fi făcută, în mod realist, până în anul 2012!

2) Proiectul UE NELI

Portul Enns este partener în proiectul NELI în cadrul căruia se elaborează, în primul rând, materiale de instruire pentru cei care se ocupă de partea de logistică și pentru navigatorii pe apele fluviale interioare.

CERONAV, întreprinderea românească care se ocupă cu probleme de instruire în domeniul navigației fluviale și maritime la Galați și Constanța, este partener principal în proiectul NELI.

Tocmai a fost inaugurat la Galați vasul de instruire!

3) Proiectul UE DaHar

În luna iunie începe un nou proiect, menit să consolideze navigația fluvială.

Porturile Galați respectiv (APDM) și Enns sunt partenere și în cadrul acestui proiect.

În cadrul proiectului avem posibilitatea să includem costurile pentru pregătirea instituirii unei curse regulate.

Ambele proiecte ale Uniunii Europene beneficiază de cofinanțare prin intermediul UE, în proporție de 85%. Actualmente, portul Enns este lider în privința numărului de proiecte ale UE, în care este implicat.

Avem mai multe proiecte în desfășurare decât toate celelalte trei porturi austriece la un loc, deși portul Viena are un departament specializat în acest domeniu.

4) Interconectarea porturilor de la Dunăre

Suntem deschiși pentru o nouă cooperare în multiple domenii; în general, putem sluji drept model, în cadrul proiectelor.

Obiectivul final este să amenajăm, sau să construim, în fiecare stat vecin cu Dunărea, cel puțin unul sau două porturi performante.